



# DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46  
E-Mail: [dstenerife@dstenerife.eu](mailto:dstenerife@dstenerife.eu) – Web: [www.dstenerife.eu](http://www.dstenerife.eu)

## Actividades Extraescolares 2019/2020

11.07.2019

Liebe Eltern, / *Estimados padres:*

im kommenden Schuljahr werden wir Ihnen wieder ein vielfältiges Angebot an außerunterrichtlichen Aktivitäten anbieten, die jeweils im Zeitraum einer Doppelstunde bis zur 9. Stunde (15.40 Uhr) stattfinden werden.

*El próximo curso volveremos a contar con una amplia oferta de **actividades extraescolares**. Se impartirán en horas dobles hasta la 9ª hora (15.40).*

**Die AGs beginnen ab dem 01.10.2019, sowohl für den Bereich des Kindergartens, als auch für die Grundschule und die Sekundarstufe.** Eine Ausnahme stellen die Fußballkurse dar, die, wie bereits im Vorjahr, schon Mitte September starten. Die Einwahl in dieses Kursangebot tätigen Sie bitte zu Beginn des Monats September direkt beim Kursleiter „Fußball“, der Sie rechtzeitig über das Wahlprozedere informieren wird.

**Las actividades darán comienzo el martes, 1 de octubre, para el KIGA, la Primaria y la Secundaria.** *Una excepción será la actividad de fútbol que, como en el pasado curso, dará comienzo a mediados de septiembre, por lo que los padres tendrán que hacer la solicitud para esta actividad a comienzos de septiembre (recibirán una información con los plazos y cómo hacerlo con suficiente tiempo de antelación).*

Im Anhang finden Sie das **Kursprogramm für das kommende Schuljahr 2019/2020** zur Ansicht. Bitte beachten Sie die Vorläufigkeit des Programms, da es weiterhin zu Änderungen kommen kann. Anfang September veröffentlichen wir dann das endgültige Programm zur Kurseinwahl, die wir Mitte September onlinegestützt starten werden.

Im September ist die kostenfreie Teilnahme an einer Betreuungsklasse im Kindergarten und in der Schule möglich, wofür Sie sich im Voraus unter [repcion@dstenerife.eu](mailto:repcion@dstenerife.eu) anmelden können.

*Adjuntamos la oferta provisional de actividades para el curso 2019/2020, tengan en cuenta que puede sufrir algunas variaciones con vista a la oferta definitiva que, a comienzos de septiembre recibirán a través de un soporte online (mitad de septiembre). Durante el mes de septiembre podrán hacer uso de una permanencia gratuita en el colegio y el Kindergarten, informando previamente al colegio en la siguiente dirección de correo electrónico [repcion@dstenerife.eu](mailto:repcion@dstenerife.eu).*

Für Rückfragen bzgl. des AG-Bereichs stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Sie können uns unter folgender Email-Adresse erreichen:

[actividades@dstenerife.eu](mailto:actividades@dstenerife.eu)

*Quedamos a su disposición para cualquier consulta. Pueden contactarnos en este correo electrónico para cualquier cuestión relacionada con las actividades extraescolares:*

[actividades@dstenerife.eu](mailto:actividades@dstenerife.eu)

Mit freundlichen Grüßen/*Reciban un cordial saludo,*

---

S. Díaz (*Coordinadora de actividades extraescolares*) / S. Paul (*Director de Primaria*)



# DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46  
E-Mail: [dstenerife@dstenerife.eu](mailto:dstenerife@dstenerife.eu) – Web: [www.dstenerife.eu](http://www.dstenerife.eu)

Liebe Eltern, / *Estimados padres:*

*Tabaiba Alta, 06.09.2019*

Wir möchten Ihnen heute einige wichtige Informationen über den Beginn der außerschulischen Arbeitsgemeinschaften mitteilen:

*A continuación envío algunas informaciones importantes en relación al comienzo de las actividades extraescolares:*

1. In Kürze erhalten Sie die notwendigen Informationen, um mit **der Auswahl der Arbeitsgemeinschaften (AGs)** beginnen zu können. Mit dem selben Programm können Sie dann auch den **Terminkalender** der Schule einsehen und die **Sprechstunden** auswählen.

**Die AGs beginnen ab dem 30.09.2019.**

**Ab Montag, dem 9. September**, und bis zum AG-Start können Sie die **Permanencia kostenlos nutzen**. Hierfür melden Sie ihr Kind bitte unter [recepcion@dstenerife.eu](mailto:recepcion@dstenerife.eu) an oder direkt im Eingangsbereich bei Frau Lehrmann.

*En breve enviaré la información para poder hacer la elección de actividades:*

*Con el mismo programa también podrán ver el horario del colegio y seleccionar las horas de consultas.*

*Recuerden que darán comienzo a partir del 30 de septiembre).*

*Desde el próximo lunes, 9 de septiembre y hasta el comienzo de las actividades ustedes podrán hacer uso de la permanencia sin coste, para ello deberán hacer la inscripción en el correo [recepcion@dstenerife.eu](mailto:recepcion@dstenerife.eu), informando o directamente con la Sra. Lehrmann en la entrada, informando de los días en los que sus hijos/as van a participar.*

2. Eine weitere Information richtet sich an alle Eltern, die beabsichtigen, ihr Kind/ihre Kinder an der **Fußball-AG** teilnehmen zu lassen.  
**In diesem Fall beginnt die AG bereits ab Montag, dem 16. September**, weshalb Sie die **Einschreibung** für den Kurs **bitte bis spätestens Freitag, den 14. September per Email ([actividades@dstenerife.eu](mailto:actividades@dstenerife.eu))** oder direkt beim Kursleiter (**Omar**) vornehmen müssen.

- Die Anmeldung muss folgende Daten beinhalten:

**Vor- und Nachname des Kindes/ der Kinder**

- **Geburtsjahr**

- **Den Tag/Die Tage, an dem/denen ihr Kind/ihre Kinder an der AG teilnehmen soll/sollen.**

*Un segunda información, dirigida a los padres que deseen inscribir a sus hijos/as en la actividad de fútbol, si este es el caso, les informo que esta actividad comenzará el lunes 16 de septiembre, por este motivo la inscripción se llevará a cabo hasta el viernes 14 de septiembre, bien a través del correo electrónico [actividades@dstenerife.eu](mailto:actividades@dstenerife.eu) o directamente con Omar como responsable de la actividad. En la solicitud deben aportar los siguientes datos:*

- **Nombre y apellidos del alumno/a**
- **Año de nacimiento**
- **El día /los días que va a participar en la actividad de fútbol**



Anliegend die Übersicht der Fußballkurse als Grundlage für Ihre Auswahl.

*Adjuntamos tabla completa con la planificación para que puedan hacer su elección de fútbol*

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
<b>14:10-15:40</b>				
BENJAMÍN	PREBENJAMÍN	INFANTIL- CADETE	BENJAMÍN	KINDER
2010-2011	2012-2013	2004-2007	2010-2011	2014-2016
KINDER	ALEVÍN	PREBENJAMÍN	ALEVÍN	
2014-2016	2008-2009	2012-2013	2008-2009	
<b>18:00-19:30</b>				
	INFANTIL- CADETE	ALEVÍN		
	2004-2007	2008-2009		

Saludos cordiales

---

S. Díaz/S. Paul (Coordinación)